

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 214. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК. СУБОТА, 6-го ЛИСТОПАДА 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, NOVEMBER 6, 1976 No. 214. VOL. LXXXIII

ПРОФ. Д-Р ОЛЕКСАНДЕР ГРАНОВСЬКИЙ, ВИДАТНИЙ НАУКОВЕЦЬ, ПОЕТ І ДІЯЧ, ПОМЕР НА 89-МУ РОЦІ ЖИТТЯ

Міннеаполіс, Міннесота.

У четвер, 4-го листопада, точно в день своїх 89-их уродин, помер тут один з найвидатніших діячів-піонерів Американської України, науковець та поет і письменник, довголітній професор Міннесотського університету та ініціатор і фундатор відомого архіву етнічних студій в тому університеті, основоположник та довголітній голова і опісля почесний голова Організації Державного Відродження України (ОД-ВУ), дійсний член Наукового Т-ва ім. Шевченка і Української Вільної Академії Наук, член багатьох наукових установ в Америці і в інших країнах, довголітній член Українського Народного Союзу, св. п. проф. д-р Олександр Грановський. Похорон був заповнений на суботу, 6-го листопада.

Зі смертю св. п. проф. д-ра Олександра Грановського український нарід в Батьківщині та українці на поселеннях, зокрема в З'єднаних



Св. п. проф. д-р Грановський

Стейтах Америки, втратили одного з найвидатніших, найбільш відданих і найбільш заслужених своїх діячів. Життєписні дані та загальні інформації про довголітню суспільно-громадську, наукову, політичну, письменницько-публіцистичну та іншу багатогранну діяльність і досягнення та спадщину Поширення будуть подані в черговому виданні "Свободи".

Монтреальська Округа УНС виконає організаційну квоту



Сенатор Павло Юзик і Степан Гавриш вручають плякети пані Марії Юзик і Теклі Мороз. На фото (справа): сен. Павло Юзик, пані Текля Мороз, пані Марія Юзик і Степан Гавриш.

Монтреаль, Канада (с.г.).

В суботу, 30 жовтня ц.р., тут в залі Української Молоді СУМА представники Відділів УНС Монтреальської Округи на пропозицію головного директора УНС на Канаду сен. Павла Юзика одностайно вирішили докласти всіх зусиль, щоб виконати цюгородичну організаційну квоту, яка виносить 120 членів.

Наради відкрили, і ними проводила голова Округи, головна радня пані Текля Мороз, а обов'язки протоколянта сповняла секретарка Округи пані Дарія Манило.

Відкривши наради, пані Мороз привітала привітних, у вершу чергу головного директора та голову Канадського Представництва УНС сен. Павла Юзика, його дружину пані Марію і головного організатора Степана Гавриша. Опісля секретарі поодиноки Відділів УНС Округи звітували про свою діяльність. Не зважаючи на різні перешкоди, вони доклали багато зусиль, щоб збагатити Округу новими членами. Сен. Павло Юзик у своєму слові в першу чергу привітав головну радню Округи пані Дарію Манило.

ЧЛЕНСЬКА КАМПАНІЯ УНСОЮЗУ

До Головної Канцелярії УНСОюзу наспіло до кінця жовтня 1976 р. 302 аплікації нових членів, що їх прислали такі секретарі та організатори:

По 2 і більше аплікацій надіслали: Р. Чучкевич (88) — 22, І. Поліщук (384) — 20, В. Підлуський (181) — 12, Елія Гордон (181) — 10, В. Кобіто (121) — 9, Р. Татарський (94) — 8, В. Ореховський (89) — 6, А. Джула (161) — 6, П. Дутка (277) — 6, О. Зинчук (15) — 5, Р. Куропас (20) — 5, М. Сорока (136) — 5, М. Кіричак (240) — 5. По 4 аплікації прислали: П. Шевчук (13) Анна Гарас (47), П. Прокопенко (89), І. Сенич (140), Г. Корб'як (146), В. Дечаківський (233), І. Курман (408), І. Книгницький (430). По 3 аплікації надіслали: Квітка Стецюк (25), М. Турко (63), В. Колодій (191), С. Кравець (277), А. Копистинський (327), Е. Притула (337), Р. Припхан (399), Р. Горнич (480). По 2 аплікації прислали: А. Бзвк (6), Марія Кульчицька (8), В. Лучань (12), К. Мельник (18), П. Головачук (42), Ольга Дудич (98), Глория Пашин (125), Т. Дуда (163), Т. Бутрей (164), Марія Лісогой (181), Г. Климченко (182), Л. Гардин (209), Н. Ірха (224), О. Чабан (242), С. Іваніцький (276), В. Василенко (277), Б. Гавриляк (316), І. Малко (320), Я. Мартинюк (330), Б. Футей (358), І. Пригода (361), С. Макарик (364), П. Тарнавський (375), О. Хома (383), В. Зорич (432), Олександра Должницька (434), Віра Ваніт (473), М. Шпитко (489).

По одній аплікації надіслали 71 секретарів і організаторів. Разом Головна Канцелярія УНСОюзу одержала в жовтні 1976 р. 302 аплікації нових членів.

НОВООБРАНИЙ ПРЕЗИДЕНТ КАРТЕР НА ПЕРШІЙ ПРЕСОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ З'ЯСУВАВ СВОЄ СТАНОВИЩЕ ДО ВНУТРІШНЬОЇ І ЗАКОРДОННОЇ ПОЛІТИКИ ПІСЛЯ ПЕРЕБРАННЯ ВЛАДИ

Плейнс, Джорджія. — У своїй першій пресовій конференції після перемоги у виборах, новообраний президент Джиммі Картер у четвер, 4-го листопада, відповів на ряд питань, які стосуються його майбутньої внутрішньої і закордонної політики, звертаючи головну увагу на зв'язки із союзниками та потенційними противниками Америки, на можливість зменшення податків і на питання, зв'язані з перебранням ним влади з рук президента Джералда Форда.

Щодо закордонної політики, Джиммі Картер заявив, що хоче заповнити союзників і таких потенційних противників, як Советський Союз і комуністичний Китай, з якими ЗСА тепер мають "приязні зв'язки", що за його президентури в американській закордонній політиці "буде продовження", значить не буде драстичних змін від політики теперішнього уряду президента Джералда Форда, підкреслюючи, що Америка продовжуватиме свої старання зберегти світовий мир. Він сказав, що за кілька тижнів планує відіти на нараду з президентом Фордом і його радниками, як рідко з різними спеціалістами закордонної політики, щоб одержати точні інформації про дотеперішню закордонну політику ЗСА. Шойно тоді він зможе більш конкретно накреслити політику його уряду, але вже сьогодні може запевнити, що буде продовження в закордонній політиці.

Джиммі Картер дещо змінив своє становище щодо можливої реакції ЗСА на випадок советської інвазії на Югославію. Тоді, коли під час передвиборчої дебати з президентом Фордом він категорично заявив, що не після військових частин до Югославії, то

тепер сказав, що після військових частин важливо "дуже мало правдоподібно". У четвер він також додав, що напад СРСР на Югославію був би загрозой для цілого світу та що для ЗСА тоді було б майже неможливо продовжувати політику детанту із Советським Союзом. Підкреслюючи кілька разів, що можливість виступу американських військ є "дуже неправдоподібно", Картер зазначив, що остаточне рішення в цій справі мусів би зробити тоді, коли СРСР дійсно напад на Югославію. Картер також сказав, що згідно з його інформаціями, Югославія — це мілітарно сильна і об'єднана країна та віддає принципові незалежності.

Щодо зменшення податків, новообраний Президент заявив, що погодився б на додаткове зменшення в податках тоді, як показалося б, що на початку січня економіка країни не виявляла б поліпшення, але зазначив, що таке зменшення є тільки можливістю, а не об'язком.

Картер також повідомляв, що найменше членів свого кабінету шойно в грудні, бо хоче раніше засягнути поради у визначних політичних діячів. Він також "дуже точно" розглядає кваліфікації всіх осіб, які будуть призначені на 75 найголовніших постів у виконавчій частині уряду.

Відносно ролі, яку в його уряді відіграватиме віцепрезидент Волтер Мондейл Джиммі Картер заявив, що Мондейл матиме більше відповідальностей, ніж будь-який інший віцепрезидент, але не подав жадних подробиць. Сенатор Мондейл був присутній на пресконференції, але не займав голосу.

Картер похвалив висловився про президента Джералда Форда (Закінчення на стор. 6-й)



Джиммі Картер під час першої своєї пресконференції в характері новообраного президента ЗСА.

ДЖИММІ КАРТЕР МАЄ „ВЕЛИКИЙ ПОДИВ ДО НАРОДУ УКРАЇНИ”, ПРИРІКАЄ ОКРЕМУ УВАГУ НАРОДАМ ЗА ЗАЛІЗНОЮ ЗАСЛОНОЮ

Нью-Йорк. „Я маю великий подив до народу України”, — заявив тоді ще демократичний кандидат на президента і тепер уже новообраний президент ЗСА Джиммі Картер у відповідь на телеграму, вислану йому в імені учасників XII Конгресу Українців Америки в половині жовтня ц. р. В телеграмі-відповіді, датованій 28-го жовтня ц. р., отже ще перед виборами 2-го листопада та скерованій „До учасників XII Конгресу Українців Америки та їх родин” і висланій на адресу УККА, тодішній демократичний кандидат на президента Джиммі Картер пише:

Thank you for your telegram. I have great admiration for the people of the Ukraine. In our economic and diplomatic transactions with the Soviet Union, I will use the most effective means possible to strengthen the hands of those who are oppressed. I will also work for a freer exchange of information and ideas.

In recent years I believe our Government has come out second best in its dealings with the Soviet Union, and has not paid sufficient attention to the nationalities behind the Iron Curtain. The Republicans are responsible for the grain sale of 1972, the Sonnenfeldt doctrine, the refusal to see Alexander Solzhenitsyn, and the statement that Eastern Europe is not dominated by the Soviet Union.

I would make detente a two-way street. I would try to make it an instrument for long-term peaceful change within the Communist system, as well as in the rest of the world. To this end, I welcome your ideas, your suggestions, and your support.

Москва обвинувачує двох туристів за перевіз грошей і антисовєтських матеріалів

Москва. — Пресові агентства повідомляють, що московська прокуратура обвинувачує двох жінок — американку Катерину Ноберра і Сан Франсиско в Каліфорнії та Юрєндіну Брейдвелл, голландку з Апелдорна, за негальний перевіз до Советського Союзу закордонної валюти, яка не відома для чого була призначена, і антисовєтської літератури. Советська пресова агенція ТАСС, цитуючи газету „Советская Білорусія”, заявляє, що обидвох названих виключено поза кордони Советського Союзу без права повертати до СРСР в будь-якому часі.

Дякую вам за телеграму. Я маю великий подив до народу України. У наших економічних і дипломатичних транзакціях із Советським Союзом я вживатиму найбільш ефективних засобів, щоб скріпити становище тих, які є під гнітом. Я рівнож працюватиму для більш свободної виміни знання та ідей.

Я вважаю, що в останніх роках наш уряд виходив тільки другим у відносинах із Советським Союзом і не прикладав належної уваги нашим поза Залізною Заслоною. Республіканці відповідальні за продаж збіжжя в 1972-му році, за доктрину Соненфельда, за відмову побачити в Александрі Солженіцині і за твердження, що Східна Європа не є під пануванням Советського Союзу.

Я зробив би детант дволінійною дорогою. Я стараюсь б, щоб детант був засобом мирної зміни в комуністичній системі на довшу мету, як рівнож в цілому світі. В тих цілях я радо вітатиму ваші думки, ваші сугестії і вашу підтримку.

БРУТАЛЬНІСТЬ ПЕРЕСЛІДУВАННЯ ХРИСТИЯН В СРСР

Вест Честер, Па. (В.Г.). — На 35-й Конвенції Американської Ради Християнських Церков, яка була тут від 26-28 жовтня ц.р., представники фундаментальних християнських напрямків присвятили дуже багато уваги переслідуванню віруючих у Бога в країнах під пануванням комуністичних режимів.

Американське громадянство в загальному відкривало широко свої очі на факт облудної советської пропаганди про свободу релігії в ССР та став щораз чутливіше до крику її стогону жорстоко переслідуваних християн й інших релігій у комуністичних країнах, а зокрема в СРСР. В американських кругах добре знають, що режим СРСР підписав Універсальну Декларацію Прав Людини та Конвенції Об'єднаних Націй про економічні, соціальні й культурні як теж громадянські й політичні права, а надто, він підписав Гельсінкську Декларацію, які гарантують свободу думки, сумління, слова, руку тощо, однак в совєтах продовжуються і посилюються жорстокі переслідування, репресії, арешти, владжування в концтабори важкого режиму й у психушки, заслання, конфіскації майна та вбивства віруючих у Бога. Насильство і терор над віруючими з боку комуністичного режиму не перестали, а панують надаль в СРСР, виявляючи безоглядне лицемірство комуністичної влади.

Пізніше, цього ранку, генеральний секретар Всеукраїнського Євангельсько-Батистського Братства, єдиної вільної української батистської організації, яка репрезентує всіх українських батистів світу, паст. Володимир Домашович промовляв про „Комуністичну брутальність до християн”. Вийшовши з заложеного безкомпромисного твердження советської офіційної безбожницької літератури про несутимість християнства і комунізму й з напрямків комуністичної партії СРСР про цілковите знищення т.зв. „релігійних пережитків”, він доказав також жахливу суперечність між советською конституцією та кримінальним кодексом в СРСР, виявляючи безоглядне лицемірство комуністичної влади. (Закінчення на стор. 6-й)

Лігай-Веллійська Округа УНС відбула нараду, зобов'язалась до посиленої кампанії за приднання нових членів

Істон, Па. (Н.Н.). — В дні 17 жовтня ц.р. відбулась тут в Народному Домі нарада Відділів УНСОюзу Лігай-Веллійської Округи.

Нараду відкрила і нею проводила голова радня УНС та голова Окружного Комітету п-і Анна Гарас, запросивши до Президії зборів: почесного голову Окружного Комітету Мих. Колодуба, заслуженого союзного по-іонера Ст. Колодуба, секретаря 137 Відділу УНС, Т. Бутрей, голову Шамокинської Округи УНС, В. Мучастого скарбника, та д-ра Івана Скальчука, головного контролера УНС, представника Централі.

Д-р І. Скальчук у майже одностайній доповіді представив присутнім фінансовий стан УНС, затримав працю кожного департаменту, підкреслюючи успіхи та досягнення УНСОюзу в минулому та теперішньому періоді, не проминаючи теж і недоліків в праці УНС. Прелегент довше зупинився на праці Організаційного та Видавничого відділів і редакції „Свободи”.

Союзні працівники — на думку д-ра І. Скальчука — були і є передовими громадськими працівниками на різних ділянках громадського життя, а УНС на протязі літостанних 10 років свого існування виплатив сотні тисяч доларів на громадські потреби, стипендії, на видавничий фонд „Свободи” чи на друку української англословної Енциклопедії. Прелегент дуже чітко підкреслював факт, що на Окружній нараді були заступлені всі Відділи Лігай-Веллій, крім 48 Відділу із Редінгу (секретар цього Відділу не міг прибути на нараду із-за хвороби).

Після доповіді відбулась жива дискусія, в якій забирали слово: п-і Шинка, Ст. Колодуб, Мих. Колодуб, Т. Бутрей, В. Мучастий, Гуцалюк, п-і А. Гарас та інші. Дискусанти обстоювали твердження, що при заможності членів УНСОюзу повинні мати першество, а для цієї цілі треба, щоб УНС видав усім членам членські виказки. Дискусанти підносили справу співзвучної доставки „Свободи”, мимо їхніх рек-

думку д-ра І. Скальчука — були і є передовими громадськими працівниками на різних ділянках громадського життя, а УНС на протязі літостанних 10 років свого існування виплатив сотні тисяч доларів на громадські потреби, стипендії, на видавничий фонд „Свободи” чи на друку української англословної Енциклопедії. Прелегент дуже чітко підкреслював факт, що на Окружній нараді були заступлені всі Відділи Лігай-Веллій, крім 48 Відділу із Редінгу (секретар цього Відділу не міг прибути на нараду із-за хвороби).

Після доповіді відбулась жива дискусія, в якій забирали слово: п-і Шинка, Ст. Колодуб, Мих. Колодуб, Т. Бутрей, В. Мучастий, Гуцалюк, п-і А. Гарас та інші. Дискусанти обстоювали твердження, що при заможності членів УНСОюзу повинні мати першество, а для цієї цілі треба, щоб УНС видав усім членам членські виказки. Дискусанти підносили справу співзвучної доставки „Свободи”, мимо їхніх рек-

Союзні працівники — на думку д-ра І. Скальчука — були і є передовими громадськими працівниками на різних ділянках громадського життя, а УНС на протязі літостанних 10 років свого існування виплатив сотні тисяч доларів на громадські потреби, стипендії, на видавничий фонд „Свободи” чи на друку української англословної Енциклопедії. Прелегент дуже чітко підкреслював факт, що на Окружній нараді були заступлені всі Відділи Лігай-Веллій, крім 48 Відділу із Редінгу (секретар цього Відділу не міг прибути на нараду із-за хвороби).

Помір св. п. о. протопресвітер Омелян Мицик

3 Консисторії Української Православної Церкви в ЗСА в останній хвилині перед друком цього числа поінформували, що в середу, 3-го листопада ц. р., в Мекіс Ракс, Па., помер настоятель парафії Пречистої Діви Марії, бувший секретар Консисторії, голова Контрольної Комісії і довголітній член Метрополітальної Ради УПЦеркви в ЗСА св. п. о. Омелян Мицик, один з видатних і заслужених діячів УНСОюзу. Ісрейські похоронні відправи відбулись у п'ятницю, 5-го листопада, в церкві Успіння Пресвятої Богородиці в Честер, Па., і продовжуватимуться в суботу, 6-го листопада, о год. 10-й рано в церкві-пам'ятки в Бавид Брук, де буде відправлена Архисрейська Служба Божа, яку очолять Владика Мстислав і



Св. п. о. прот. Омелян Мицик

Марко в послуженні доволішніх священників. Тіліні останки о. О. Мицика будуть поховані на цвинтарі св. Андрія в Бавид Брук.

В. Левенко

НА СЛУЖБІ ГРОМАДИ

В часі XII Конгресу України в Америці, який відбувся в Нью-Йорку в дні 8-10-го жовтня н.р., виконавчий директор канцелярії УККА мгр Іван Базарко святочно вручив директору щоденної української радіопрограми Почесну Грамоту, як вияв подяки Українського Конгресового Комітету за його службу громаді у 25-річчя існування цієї, здається єдиної в ЗСА щоденної програми і за вірне виконання обов'язків голови Відділу УККА в Бюфало на протязі останніх років.

Переведене з цієї нагоди інтерв'ю з дир. Шарваном з'ясує ті його заслуги для громади.

Питання: Пане Шарван, як дійшло до заснування, чи організування Вашої Радіопрограми?

Відповідь: Приїхавши до ЗСА в 1949-ому році я відкрив власне підприємство - дентистичну лабораторію - згідно з своїм і моєю дружиною Фахом, чим ми започаткували самостійне життя в новій країні нашого поселення. Рівночасно я почав цікавитися організаційним життям наших земляків в Америці, а в першу чергу в Бюфало, в околиці та в сусідній Канаді. На підставі довших спостережень я ствердив, що потребу живого українського слова, яке доходить до (і то щоденно) хвилями етеру до численних наших земляків, що поселилися на Ніагарському пограниччі ЗСА й Канади. І відтоді я почав думати про відкриття щоденної української радіопрограми на радіостанції з великим засгою, щоб українське слово доходило до українських громадян часто і далеко. Підкреслюю слова: щоденної радіопрограми, бо мене не задовольняла тижнева радіогодина (з пересліпанням раз у тиждень), яка існувала в Бюфало при кінці 1949-ого року, і з якою я співпрацював. Мій задум увінчався успіхом. В сямнадцятий день Христового Різдва, 7-го січня 1950 року, тисячі українців (новоприбулих і довших проживаючих на цій землі) почули рідне слово і українську мову. Тоді то, на саме Різдво, далеко від Рідних Земель, народилася українська радіопрограма під моїм керівництвом.

Питання: Чи мали Ви якісь труднощі з боку радіостанції відносно одержання часу для радіопередач українського мовою та й взагалі - які були передумови, чи вимоги відносно відкриття Вашої постійної радіопрограми?

Відповідь: Ні. Я не мав жадних труднощів з одержанням часу для моїх радіомовлень. Власник Радіостанції без застережень погодився відпустити потрібний час після того, коли я представив йому свої плани щодо ведення програми в українській мові, і коли з'ясував йому важливість служби тієї радіопрограми для людей українського походження. В своїх планах закладав я власникові Радіостанції про те, що ця радіопрограма мусіла б виконувати, а саме: ширити правду про Україну, про її минуле, про її природні політичні права, та інформувати про сучасну ситуацію, в якій знаходиться наша Батьківщина. Власник Радіостанції, мабуть, відчув мої добрі наміри і тому не став мені жадних передумов. Так я дістав його згоду на відкриття Української Радіопрограми.

Питання: Чи мали Ви від самого початку щоденні передачі Вашої Радіопрограми?

Відповідь: На початках мої передачі відбувалися раз у тиждень по одній годині, але вже по кількох місяцях я спромігся перейти на щоденну одногодинну радіопрограму, а в суботні передачі тривали дві години. Так то я започаткував першу українську щоденну радіопередачу, яка й по сьогоднішній день залишилася єдиною щоденною радіопрограмою на території ЗСА.

Питання: Як Ви даєте собі раду із фінансуванням щоденних радіопередач?

Відповідь: Згідно з заведенням на цьому континенті звичаєм всі радіовисільні вержуються завжди приватним торговельним підприємствам, які рекламують по радіо. З того самого джерела рішив я і черпати фінансові засоби для своєї радіопрограми. В приднуванні спонсорів я не мав труднощів, бо від першого дня моя програма була поставлена факхово та на належному патріотичному й містичному рівні.

Питання: Скажіть приблизно слухачів має Ваша Радіопрограма, та як далеко, у якому засгою можна слухати Ваших передач?

Відповідь: Точного числа



Екзекутивний директор канцелярії УККА мгр І. Базарко вручає Почесну Грамоту дир. Василеві Шарванові. (зліва): проф. д-р П. Стерчо, дир. В. Шарван і мгр І. Базарко.

слухачів назвати не можу, бо не перевелися ніяких опитувань у цій справі. Зате можу сказати, з якою силою працює радіовисильня WHLD, через яку відбуваються пересліпання моєї радіопрограми. Радіовисильня працює силою 5000 ватів і має дуже сильний засг на Канаду, зокрема на Онтарійську провінцію, де поселились значне число українців, а переважно в місті Торонто і його околицях.

Питання: А скільки має Ваша Радіопрограма працівників - постійних і доривочних?

Відповідь: Постійними працівниками Радіопрограми є: Ірина Чмола (дикторка), проф. Зенон Саган (політ. коментатор), Ігор Чмола (редактор щоденних вістей, д-р Михайло Лоза (літературні справи). До доривочних працівників належать зараховані перш за все священники обох українських Церков. Ними тепер є о. д-р Павло Івахів і о. Павло Сагадчак. Наші отці виступають пошули рідне слово і українську мову. Тоді то, на саме Різдво, далеко від Рідних Земель, народилася українська радіопрограма під моїм керівництвом.

Питання: Що складається на зміст Вашої Щоденної Радіопрограми?

Відповідь: Наші щоденні передачі виконані в першу чергу добірною українською музикою і піснями у виконанні передових музичних ансамблів, хорів, менших містичських груп і - очевидно - солістів. Кожного дня передаємо вісті про актуальні події в світі, а також повідомлення з українського громадського життя. Політичні коментарі в редакції проф. Зенона Сагана. Хвилина рецензії на нові книжкові видання стала дотепер доривочною, а це тому, що ні видавці, ні автори не наслідують своїх творів для цієї цілі. Постійно ведеться огляд української вільної преси. Про передачі релігійного змісту я вже згадував, то

ЗСА і Чехо-Словаччина зняли заборону в подорожуванні дипломатів

Прага. — Асоційовані

Пресс повідомляє, що уряди З'єднаних Штатів Америки і Чехо-Словаччини погодилися на облегшення подорожування дипломатів і зняли існуюче понад 10 років обмеження, даючи тим самим можливість дипломатам обох країн вільно порушуватися згідно з їхнім бажанням. Американський амбасадор в Чехо-Словаччині, Томас Р. Бірн, заявив з цього приводу, що хоч це малий, але дуже позитивний крок обидвох країн в напрямі поліпшення взаємин. В повідомленні також сказано, що уряд ЗСА зніс обмеження для в'їзду чехо-словацьких дипломатів. В домовленості однак сказано, що дипломати обох країн не мають права зупинятися перед військовими об'єктами чи іншими заборонами знами, які мають важливе оборонне значення.

ТРИБУНА У. Н. СОЮЗУ

ВЗАЄМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: УНС ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ МОЛОДІ, МОЛОДЬ ЗАБЕЗПЕЧУЄ МАЙБУТНЄ УНС

У тедершій організаційній кампанії Українського Народного Союзу окрему увагу віддається організації молоді. Забезпечення молоді в УНСОюзі має вільну вартість, а для самої молоді, так і для УНСОюзу та всієї нашої української громади на північно-американському континенті, для їх взаємного майбутнього. Для підкреслення цієї уваги і наживності, „Свобода“ публікує в цій кампанії фотографії новоприєднаних молодих членів УНСОюзу. Якни очевидно — пі фотозвімки нам надіслали



Антон і Стефан Кібець, сини інж. Івана та Катрусі Кібець, нові члени 56-го Відділу УНСОюзу в Балтиморі, Мериленд. Ці два нові члени є внуками Івана та Марії Гаверилковських, котрі є теж членами УНСОюзу і виборали вже вдрже грамоти забезпечення.



Діана Паскуццо, 3-річна нова членка 163-го Відділу УНСОюзу у Філадельфії. Дідо та бабця Діани, панство І-ван і Катерина Саганзакі поділили про те, щоб їхня внука стала членкою найбільшої української установи, розуміючи теж потребу її забезпечення на цій же граді забезпечення на вичу суму. Управа 163-го Відділу

побратулювала дідові та бабці за гарний приклад до наслідування і бажає їм дочекати часу, коли їхня внука Діана виросте на добру і гарну українку на потугу дідові та бабці і батькам.

Монреальська Комітет Округа УНС...

(Закінчення зі стор. 1-ої)
пані Текля Мороз та головний організатор Степана Гавриша, який перший раз відвідав цю Округу. Дальше сен. Павло Юзик заторкнув різні ділянки Союзової праці, а головню звернувся на організаційну ділянку. Згадав про Канадську Канцелярію УНС та про бюджет Канадського Представництва, сума якого виносить 15,000 доларів. Він апелював до прийнятих, щоби в гармонійній співпраці доложили всіх зусиль і виконали організаційну квоту Округи. Він також пропонував, щоби заходом Окружного Комітету відбуті День УНС.

Головний організатор Степан Гавриш в черги проаналізував в першу чергу організаційну працю цілої Канади і Монреальської Округи зокрема. Він заторкнув загальний стан діяльності УНСОюзу, інформовав, що в новій Будівлі вже винаймає всі приміщення. Обговорюючи організаційні справи Округи, він висловив подяку послидинок секретарям за успішну працю. В першу чергу дякував голові Округи пані Теклі Мороз, яка є рівночасно секретаркою 465 Відділу і придбала цього року вже 25 нових членів. Відтак висловив признання і подяку Олександрі Дольницькій, секретарці 434 Відділу, за придбання 15 членів, Вірі Ваніт, секретарці 473 Відділу, за придбання 10 членів та Ользі Плескевич, секретарці 448 Відділу, і Петрові Кірюкові, секретарові 475 Відділу, які придбали по 5 нових членів. Секретарка

Русин — це не образливе слово. Ми всі колись були русинами. На Екхаристійному Конгресі 1941 р. у Чикаго, покійний Владика Бучко у своєму зверненні промовував, що прийде час, що пресою. Владика Василь Такач буде співати „Ще не вмерла“... і Пресою. Василь відповів: Так буду, але те станеться тоді, коли пресою. Іван буде деклямувати: „Русин був я є й буду!“ І справа стоїть до розв'язання. Русини у вільному світі, ті, що ще залишилися русинами не співають „Ще не вмерла“, а українці не деклямують „Русин був я є й буду...!“

Проте, ворожнечі між ними немає і якби не малярські попи, русини зачали б співати „Ще не вмерла!“ Та того роду попи вмиряють, а руські священники ще не мають відваги співати „Побідну Пісню“, прозвали себе візантійцями. Значить поступ є, треба лише аранжувати стрічу одних з другими, і таку роботу роблять ті русини, що вже співають по-нашому, що стали українцями.

Один з таких українців купив собі т. зв. кемпер, себто мотель на колесах, їздить по Америці і Канаді і я ним поїхав на 3'їзд ОДВУ до Лігатуна. Їздити кемпером на старі літа не дуже вигідно, але в часі, коли мотелі рахують 25-48 дол. за добу, то це хоча не гонороль але є фінансово, боку здорову. Іхали ми на три дні в час Свята Праці, а вийшло так, що я вернувся до Чикаго за 3 тижні з гаком. Відвідали ми Вашингтон, де я маю сина і дочку з родиною (5 вників). У Вашингтоні стрінули ми кількох українців, а саме Імре Кардашніча з „Редіо Фрі Юрон“, Кардашніча, українське ще з дому. Вчився танків у Аврамка і його виступи в Карпатській Україні, зібрав масу людей і оплесків, зокрема його танок „Чума“, половив серця русинів. Танці, Пласт і „Просвіта“, це три чинники, що розбудили національну свідомість русинів, і вказали їм, чі вони діти“.

Лікар Юліан Гутник, якого я теж стрів, студіював медицину в Празі. Живе у будинку філії Українського Університету в Римі. Це величава палата, бунша амбасадра, яку купив наш Блаженніший Йосиф. Д-р Ю. Гутник нею задоволь.

Там відбуваються Богослуження за Юліанським Календарем. Мій супутник Юрко Буксар знає обох ще з Карпатської України. Він був першим тоді ще русином, що купив мотоцикл, і разом з д-ром Росохом з'їздив русинів голозувати за листу о. Волошина, президента держави. Мотоцикл виграв, народ прозрів і русини на рідних землях не стали. Але в Америці вони ще є. Іх діти питають: де ж та Русь і відповіди не одержують. Крім слів, русини з Півкарпаття були постійними вологогами в добрім значенні цього слова. Вони перетинали океан, з порожньою кишенею, а верталися з повною, купували землю, будували господарські будинки, а навіть синам мотоцикли, бо батько Юрка був в Америці, яка допомогла йому бути зможним гадою в селі Русь Комарівці 16 км від Ужгорода. Русини, що знавали під малярською окупацією найгіршого гніту, виробили в собі відповідність на нужду, здобули людську гордість і вміли жити. Русини це українські жиди, що люблять „бізнес“, а в Америці всі мають легкі праці, бізнеси, гроші, але не всі переродилися в українців. Іх батьки часто відвідували Ужгород і беруть із собою дітей. Я говорив з одним 16-літнім хлопцем і питав як він почував себе в Карпатській Україні? „Я не любив там, немає „фон“, бо між мною, а тими ровесниками, яких я там стрівав, не було розмов. Я не розумів їх“ — казав Марко, а вони не розуміли англійської мови. Це сін рождення вже в Америці батьків Василя Вислоцького і його енергійної дружини. Вона вела Подорожжє Бюро в Ровей Н. Джерзі, а він в Нью-Йорку. Пані Вислоцька виховувалася в Карпатській Україні була активна в Народовеских Русі і молодому панночці вихала перед вільною до ЗСА. На жаль, не бачив в її мужа, який в той час був в Ужгороді, а може Кошицях. Живуть вони в прекрасній вилі в лісних горах недалеко Бавнд-Бруку. Там ми я ночували.

За час нашого перебування у Вашингтоні ми були однієї неділі на пікніку парохії, 50 миль з Вашингтону на пікніковій площі помешерою вже В. Цибул, теж русина. Там теж ми стрінули керівника „Голосу Америки“ п. Терпака і його дружину Любу. Любу дочку о. Ковальського

знаю ще з часів як П. Батько о. доктор був парохом в Чикаго, церкви Пресо. Богородиці на Савт-Сайді. Це був уродженець Полісся з родини тих нечисленних, уже недобитих католиків. Згинув трагічно в автомобільній катастрофі. Отець д-р Ковальський йшов нам на руку, як ми були члени УГАрмії організували націоналістів в ряди ОДВУ. Пан Терпак теж був русином кінчив гімназію в Ужгороді і вийшов до Америки перед 2-ю світовою війною. На пікніку в горі-лісі В. Цибул були теж д-р Гутник і Імре Кардашніч.

ТРИ ДНІ МІЖ РУСИНАМИ



Пластовий гурток в Руських Комарівцях — 1926 року.

знаю ще з часів як П. Батько о. доктор був парохом в Чикаго, церкви Пресо. Богородиці на Савт-Сайді. Це був уродженець Полісся з родини тих нечисленних, уже недобитих католиків. Згинув трагічно в автомобільній катастрофі. Отець д-р Ковальський йшов нам на руку, як ми були члени УГАрмії організували націоналістів в ряди ОДВУ. Пан Терпак теж був русином кінчив гімназію в Ужгороді і вийшов до Америки перед 2-ю світовою війною. На пікніку в горі-лісі В. Цибул були теж д-р Гутник і Імре Кардашніч.

Діляний у „Просвіті“ Михайло Гуцул працює у будівельній фірмі і буває в різних містах ЗСА. Сам православного віровизнання, його син студіює теологію у Бавнд-Бруку. Одружений з українкою з т. зв. петлорівської еміграції, батько був високим старшиною армії разом з дочкою ще живе його дружина, біла Бавнд-Бруку. В пошукуванні русинів — ми поклали на фірму Ю. Безоснів, що ставить гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї і т.п. Його дружина просила нас зайти до середини, а якщо треба то й заочувати. Фірма виконала гранітні роботи пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні. Ю. Безоснів, що живе у Сомерсеті Н. Дж. кінчив гімназію у Ржевних біля Праги, а студіював будівельну архітектуру в Празі. Має гарну хату і гражду біля Українського Села. Жив довший час в Карпатській Україні і русини-українці його адотували. Ми оглянули цвинтар у Бавнд-Бруку і написали надгробних каменів. Я все тверджу, що наша історія є на цвинтарях. Та це інша тема. Я заважнив, що у гарному гробіві спочив підполковник Української Армії уроджений 1902 року. Як це можливо добитися такої високої ранги, коли людина мала з проголошенням 4-го універсалу 16 літ.

У сусідстві родини Вислоцьких живе родина Стерчо, яка не є повсючасна з нашим Петром Стерчо приїхав до ЗСА 1938 р. і розбагатів, кажуть, завдяки своєму синові, який є „стак брокером“. Дочка учителька бездітна, адотувала двох дітей і нянюку. Старший Стерчо добровився при допомозі „рілестей“, купив стару фарму, а земля пішла „скай-гай“. Побудував фабричні будинки і Іх винаймає. Ми перешли лісом з резиденції Вислоцьких до Стерчів і це що я там побачив переходить всякі сподівання. Резиденція нагадує „Орліне Гніздо“ Гітлера у Берхтесгадені в діяльності того орліного гнізда не оглядає, але часто бачив його на телевізії і в газетах Гітлера і його забудовання з крутими дорогами. До резид-

ції Стерчів можна автоматом зайти на різні поверхи. Школа, що пані Стерчо спаралізована і сидить неперушно на одному місці, там де П. посидить. Заявив п. Стерчо що так вже є від 1966 року. Я міг би шорічно з нею відвідувати Ужгород і моє село Русь Комарівці, який недуга не зломилася. Колись не мав грошей, тепер є великі гроші та немає здоров'я.

Цікавим є життя Варвари Колман. Підлітком вона була активна в Пласті і перед війною прибула до ЗСА. Має фото з села Русь Комарівці, на якому є Гурток Пластівців. Всі вони, разом — 9, є в ЗСА крім Варварою Семача, якого розстріляли німці у Києві в часі його там відвідин, бо думали він приїде. При тій нагоді мілі Юрко Буксар показав Іх „Пластовий Альманах“ — 196 сторінкова історія Пласту на Закарпатті, який склав Степан Пал-Бучин, і який надруковано у Римі 1976 — свіжий ще з преси. Альманах з приводу 50-ліття Пласту 1921-1971 на Карпатській Україні багатолістований, можна дістати у д-ра Гутника у Вашингтоні.

Варвара Колман одружена з німцем. Доробилася майна, бо П. чоловік пекар мав бізнес у Ірвінгтоні. Вона спеціалістка у прикрашуванні тортів. Виграла конкурс у Атлантик-Сіті, діставши трофеї і нагороду за П. печиво, за артизм скорість і делікатність та чистоту на конвенції „Стейт Бейкерс“ і Бюро оф Трейд. За 6 мінут вона удекорувала торт. Вона відвідує Ужгород і дає інтерв'ю репортерам, останньою в газеті „Гантердон Рев'ю“. Вона ще русинка, але забезпечила вників у УНСОюзі, бо прийшла до неї русинка Анна Гарас, головна редакторка, останньою в газеті „Гантердон Рев'ю“. Вона ще русинка, але забезпечила вників у УНСОюзі, бо прийшла до неї русинка Анна Гарас, головна редакторка, останньою в газеті „Гантердон Рев'ю“.

Русинка Анита Карчер з Ірвінгтону накупила багато величезних дарунків. На жаль, на весілля не була, як і не була мати молоді. Жених високий урядовеский повідомив тещу і П. Стерчу, що на весілля будуть високопоставлені достойники партії і участь обох сестер у весілля неможлива. „Чогож я аж з Америки їхала? Навіщо я з'їздила дарунків?“ Відповіді не дістала!

Ми ще хотіли відвідати учителя Мих. Андрикевича, який був дуже діяльний при виборах до союму Карпатської України, а який тепер дуже хворіє. Та я мусів вийти на 3'їзд Сен-Йорів на Союзівку. А Юрко Буксар вернув до Чикаго, забрав дружину і поїхав на Флориду. Вже вернувся і мене повідомив, що купив там кондомініум бо хоче лікувати свій „іскіас“ взимі, а вліті жити в Чикаго.

Степан Куропас

ПОВІДОМЛЕННЯ КОМІТЕТУ ПОБУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА О. ОЛЬЖИЧА

Повідомяємо, що мистець Михайло Черешньовський уже виготовив погруддя О. Ольжича і передав до відливу в бронзі. З огляду на пізню пору року, посвячення пам'ятника відбудеться в наступному році, про що українська громадськість буде заздальгеті повідомлена.

Крім відслонення пам'ятника, Комітет приготував видання повної збірки творів О. Ольжича. Буде це перше цього роду видання. Все це вимагає поважних коштів. Тому звертаємося до української громади з гарячим проханням прислати свої пожертви на конто:

Фонд побудови пам'ятника О. Ольжича. Конто 829 А. Ukrainian Orthodox Fed. Cred. Union P.O. Box 160 Cooper Station, New York, N.Y. 10003. Комітет приготував вмурування в одну із стін посту-

менту таблицю фундаторів, на якій будуть поміщені імена й прізвища всіх тих, що зложать пожертву у висоті дол. 250, або більше. Запрошуємо всіх, кому це тільки можливо, стати фундатором цього великого і тривкого національного - культурного почину. В 1977 р. припадає сімдесята річниця народження О. Ольжича. Саме тепер масовесна пропаганда намагається наново відіграти брехні про участь українських самостійників у воєнних злочинах. Діяльність О. Ольжича, як і безкомпромісного члена йому подібних, та його смерть найповніше виявляють безглуздя більшовицької пропаганди. Українська громадськість мусить цю нагоду якнайкраще використати.

Президія: голова Ярослав Гайвас, фін. реф. М. Андрейко, касир Т. Яремчук, секретар С. Букшова.

АВДИТОРНЕ НАВЧАННЯ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)
тримати, рівно із ділових, що й з престижних причин: ділово — він здобуває нам студентів, які досі не цікавилися Україною, не говорячи про те, що він служить до „відновлення“ молоді, яка від українства відійшла. Престижево — це зв'язок із акредитованим американським університетом.
Звичайно, цієї спадщини не можна було добути, якщо б УВУ не мав повного визнання із правами промоції та габілітації, і якщо б

тив-українців лондонських високих шкіл. 2. Була перша спроба організувати окремі педагогічні курси для учителів із США та Канади в зв'язку із „багатокультурною“ політикою і можливістю залучити учителів із українських шкіл. На жаль, цей курс привернув до себе ще замало уваги, але саме в тому напрямі повинні піти зусилля Ректорату (і Деканату Філософського Факультету) УВУ, щоб курс розбудувати. Але ж тут потрібна і допомога преси (для спронування

курсу), але й цілої спільноти для забезпечення відповідної кількості стипендій для кандидатів. Зрештою, суспільність — і, насамперед, наші громадські центри та економічні установи повинні підтримувати також про стипендії для англійських курсів. 3. СУМ, відбавляючи свій щорічний зимовий табір, звернувся до УВУ із проханням, щоб УВУ в часі табору підготував курс українознавства. Звичайно, за цим прикладом повинні піти й інші організації молоді (студентські, самовиховні чи ідеологічні), щоб „комбінувати“ свої організаційні зустрічі чи курси із курсами українознавства, організованими УВУ. До речі, саме цей „сумісний“ курс відзначався великою дисципліною учасників, які пильно відвідували виклади, — зрештою, для того сприятливим був факт, що курс відбувався поза великим містом, в певній відокремленості, і на місці учасники мали все: і приміщення, і

картування, і виклади, отже час можна було максимально використати. Саме цей досвід підказав Сенатові УВУ підготувати на переломі 1976 та 1977 року Зимовий Курс-зустріч студентів та курс поза Мюнхеном. (Маквіллер 6. Страсбург у Франції, в часі 26.XII.1976 — 4.I.1977), при чому наукова частина має бути доповнена розважальною, а також с передбачено, щоб учасники ВЗКУ із Маквіллеру стрінулися в часі „Сильвестра“ із учасниками інших таборів, що будуть у цьому ж часі.

ДОНОВІДЬ
д-ра А. СЛИВЦЬКОГО
Нью-Йорк. — Заходами 83 Відділу СУА тут у вівторок, 9-го листопада ц.р. о год. 8.30 пачеюром у Домівці СУА при 108 2-га есенно відбудеться доповідь д-ра Андріяна Сливцького на тему: „Український Гарвард — розвиток українських студій в Гарвардському університеті в роках 1968-1975“.

METROPOLITAN OVAL, MASPETH, BROOKLYN, N.Y.

Неділя, 7-го листопада 1976 року

ПОДВІЙНІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

Година 1-ша по пол.

УСК Нью Йорк — G. B/W Poughkeepsie S.C.

Година 2:45 по пол.

Gottschae S.C. — Croatia S.C.

Передзмар 11:15 ранку

УСК Рес. — G. B/W Poughkeepsie Рес.

Рішальні змагання півсезону. УСК, досі без програшів, провадить таблицю SAFA Division II — South кращим відношенням воріт. Статистика обидвох дружин (гри, виграні, програші, перешені, ворота, точки) УСК: 6-3-0-3, 13:3. 9:3. G. B/W Poughkeepsie S.C. 6-3-0-3, 10:5, 9:3. Минулої неділі протавини УСК-у в змаганнях за відкриття чашу Америки програш з верховною дружиною „Major Division“ — German-Hungarian SC TILLYN 1:2. УСК в той самий час виграв змагання за чашу Д-ра Малініна проти Rofas S.C. 4:0.

В суботу, 30-го жовтня ц.р. у жіночому турнірі за мистецтво Української Спортової Централі Америки й Канади, що відбувся в залах State University College, Broomfield (біля Рочестера), Перша Жіноча Дружина відбиванки УСК-у здобула чашу за 3-тє місце. Склад УСК-у: О. Бурачінська (капітан), П. Котляр (вибрана до репрезентативної шістки турніру), М. Бояр, З. Ткач, О. Паславська, І. Паславська, Н. Васняк, О. Федун, Р. Грабарчук (Р. Пенчик). Тренер: Нестор Паславський („МVP“ чол. турніру), асистент тренера: Петро Мельник, опікун д-р Тарас Гунчак, провідник Роман Я. Лисняк.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

Ділитися сумною вісткою з Членством, що в дні 4-го листопада 1976 р. відійшов у Вічність



ПРОФ. Д-Р

ОЛЕКСАНДЕР ГРАНОВСЬКИЙ

член-основник УККА в 1940 р., довголітній його провідний діяч, нагороджений за його віддану громадську працю Шевченківською Грамотою Воли.

В пошані клонимо голови в обличчі його смерті.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Висловлюємо Рідні Покійного наше глибоке співчуття.

ЕКЗЕКУТИВА УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ в ЗСА (ОДВУ) і братні організації: УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ, АКАДЕМІЧНЕ Т-ВО ЗАРЕВО, МОЛОДІ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОСТІ (МУН) та СОЮЗ ВЕТЕРАНІВ УКРАЇНСЬКОГО РЕЗИСТАНСУ (СВУР)

в глибокому смутку поминають своїх Членів і Українську Громаду, що 4-го листопада 1976 р. відійшов у Вічність

**ПРОФ. Д-Р ОЛЕКСАНДЕР НЕПРИЦЬКИЙ-ГРАНОВСЬКИЙ**

уроджений 1887 р. на Волині, Україна, член-основник, почесний і довголітній діючий голова Центральної Управи ОДВУ, член Організації Українських Націоналістів, науковець, публіцист і поет. ПАНХИДА у п'ятницю, 5-го листопада, о год. 7:30 веч. в похоронному закладі Вождів Мек-Ліри в Міннеаполісі, Мінн.

ПОХОРОН у суботу, 6-го листопада 1976 р. о год. 9:30 ранку з того ж похоронного закладу до церкви св. Миколая, а після на цвинтарі Сансет, Міннеаполіс, Мінн.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Опечалений Дружині і Рідні, наше глибоке співчуття.

КОНСИСТОРИЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в США
з глибоким жалем сповіщає, що 3-го листопада 1976 року спочив у Господі ревний служитель Церкви Христової

**бл. п. о. Протопресвітер ОМЕЛЯН МИЦИК**

настоятель парафії Успіння Пречистої Діви Марії в Мек Кіс Ракс, Па., бувший секретар Консисторії, голова Контрольної Комісії і довголітній член Метрополітальної Ради Української Православної Церкви в США.

ІЄРЕЙСЬКІ ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться в п'ятницю, 5-го листопада 1976 р. в церкві Успіння Пресв. Богородиці в Честері, Па., а в суботу, 6-го листопада, о год. 10-й — БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ в Церкві-Пам'ятнику в Бавнд Бруку, Н. Дж., яку очолить Преосвященний Митрополит Мстислав і Архископ Марко в сослужбінні дошкільного Духовенства.

Тілінні Останки спочинуть на цвинтарі св. ап. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Вічна Пам'ять Незабутньому Собрату!

КОНСИСТОРИЯ

Увага! ЧІКАГО І ОКОЛИЦІ! Увага!

Під протекторатом УККА і Театральної Студії Молоді при парафії св. Володимира і Ольги в Чикаго

Театральна Студія Молоді із Філадельфії

при „ТЕАТРИ У П'ЯТНИЦЮ“ під кер. ВОЛ. ШАШАРОВСЬКОГО

Виставить

у Чикаго, в суботу, 20-го листопада 1976 р.

о год. 7-й вечора

в залі Роберто Клементе Гай Скул

(ріг Диккінс і Вестерс Есенно)

п'єсу у двох діях з інтермедією (за старорецьким мітом) ЯРОСЛАВА КЛИМОВСЬКОГО в драматургічному опрацюванні ВОЛОДИМИРА ШАШАРОВСЬКОГО

ЕЛЕКТРА

Постава: ВОЛОДИМИР ШАШАРОВСЬКИЙ

Асистент режисера і сценарист РОМАН О. ШВЕД

Музичне оформлення: МИХАЙЛО ШКВАРКО

Картини-З'яви: СОФІЯ ЛАДА

Костюми: ЮЛІЯ ШАШАРОВСЬКА

Квитки вступу у передпродаж в крамницях: Українська Книгарня і „Дельта“.

Увага! ДЖЕРЗІ СІТІ І ОКОЛИЦІ! Увага!

Український Народний Дім у Джерзі Сіті, Н. Дж.

ВЛАШТОВУЄ

НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ

дня 31 грудня 1976 р. у своїй великій залі

при 96 Fleet Street, при мильних звуках знаної

оркестри „Доміно“

Початок о год. 9-й до?

В часі завави перекуска, відтак гаряча вечера „Prime Ribs of Beef“ зі всіми додатками, а о год. 1-й буфет — 2 пляшки горілки на округлий стіл 10 осіб. Новорічні капелюхи, трубки тощо?

За білетами дзвонити до комітету по год. 6-й

О. Єлагітка — 963-9044
В. Блік — 795-0628, в день 332-1175
С. Чуйко — 333-2677

О. Валутанська — 653-7187
О. Тіло — 656-7755
М. Млінович

Вступ тільки 17.50 дол. від особи

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, Інк.

ОКРУЖНІ УПРАВИ ВІДДІЛІВ СУА

в НЬО ЙОРКУ І ФІЛАДЕЛФІ

і 28-й ВІДДІЛ СУА в НЬОАРКУ

КОНЦЕРТИ ТАІСИ БОГДАНСЬКОЇ

В програмі твори: Баха, Бетговена, Шуберта, Мендельсона, Шопена, Коллеса, Косенка.

НЕДІЛЯ, 14 Листопада 1976

Год. 6-та вечора

Залі УНДому

ІРВІНГТОН, Н. Дж.

НЕДІЛЯ, 21 Листопада 1976

Год. 4:30 по пол.

Залі при КАЮГА

і 17-й вул.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па.

ЧЕТВЕР, 2-го ГРУДНЯ 1976

Год. 8-ма вечора

CARNEGIE RECITAL HALL

154 W. 57th Street

НЬО ЙОРК, Н. Я.

Весь дохід на потреби УМІ і СУА.

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ЖІНКИ — В НАШИХ ЛАВАХ Є МІСЦЕ ДЛЯ ВАС —

НАША ПРАЦЯ БАГАТОВІСНА!

ВКЛЮЧИТЬСЯ В НАШУ ПРАЦЮ В КОРИСТІ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ І УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЦТВА! ВАЖЛИВІШІ ДІЛАНКИ ПРАЦІ СУА:

- Український Музей
- Світлички
- Фонд „Бабусі“ і допомога потребуючим
- Стипендійний фонд
- Акція оборони прав української людини
- Журнал „Наше Життя“

ЗГОЛОШУЄТЕСЯ В ЧЛЕНИ СУА СЬОГОДНІ! ЗАЯВА ЗГОЛОШЕННЯ В ЧЛЕНИ:

Ім'я і прізвище _____

Адреса _____

Телефон _____

ПЕРЕДПЛАЧУЄТЕ ЖУРНАЛ ОРГАНІЗАЦІ „НАШЕ ЖИТТЯ“! ЗАЯВА ЗГОЛОШЕННЯ ПЕРЕДПЛАТИ:

Ім'я і прізвище _____

Адреса _____

Чек _____

Однорічна передплата „Нашого Життя“ становить 9.00 дол.

Зголошення вступу в член і зголошення на передплату слати на адресу:

UNWLA, 198 2nd Ave., New York, N.Y. 10003

Комітет 200-річчя Американської Революції і 100-річчя Українського Поселення в Америці під протекторатом Об'єднаного Комітету Українсько-Американських Організацій Великого Нью-Йорку — Відділ УККА влаштує

КОНЦЕРТ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ

Ім. Т. Шевченка з Детройту

В НЕДІЛЮ, 21-го Листопада 1976 року о годині 2-й по полудні

в залі HUNTER COLLEGE, 69 вул. і Парк Авеню в НЬО ЙОРКУ, Н. Я.

Українці Нью-Йорку. Нью-Джерзі і Коннектикут стейти — масовою участю в концерті підтримають нашу славу Капелю Бандуристів і гідно вшанують 70-річчя й мистецького керівника-композитора Григорія Кітасова.

Квитки можна набути АРКА, ЕКО та СУРМА.

ВСТУПАЄТЕ В ЧЛЕНН

УНСоюзу!

ВІДДІЛ СУМА в КАРТЕРЕТІ, Н. Дж.

— влаштує —

ОСІННЮ ЗАБАВУ

в суботу, 13 листопада 1976 р.

в залі УКРАЇНСЬКОГО ОСЕРЕДКУ

СВ. ДИМИТРИЯ в КАРТЕРЕТІ

при Рузвельт Авеню

Грас оркестра „Водограй“

Початок о год. 9-й веч.

Вступ: 4.00 дол. — студенти 2.50 дол.

Пам'яті Тат'яни Фурсик

Дня 26-го вересня ц. р. о. год. 4-й ранку відійшла у вічність наша улюблена Сестра, незабутня Парафіянка, член нашого церковного хору ім. Бортнянського, вірна і чесна дружина Володимира Фурсика, добра мати двох синів і шира дочка нашого великого українського народу — Тат'яна Фурсик.

Св. пам'яті Тат'яни більш як двадцять років хворіла на нирки, все надіючись на чудеса сучасної медицини та на швидке выздоровлення. Але навіть остання проба лікарів міського шпиталю в Нью-Йорку прищепити нирку не дала добрих наслідків і, вичерпана фізично, змучена медичними аналізами та експертизами, св. п. Тат'яна померла.

Св. п. Тат'яна Фурсик була надзвичайною жінкою, матір'ю для родини, дуже активною та працьовитою членкою парафії церкви Св. Тройці, постійною співачкою церковного хору, широкою громадською і членкою парафії та відданою дочкою свого народу.

Нікому й ніколи вона не відмовляла, якщо заходила потреба допомогти. Не було сусілів чи знайомих, до яких вона б не заглянула і не допомогла чи порадила в біді, не доді, чи не поділила їхню родинну радість. Розуміючи вагу виховання дітей, вона виховувала їх в істинно релігійному і національному дусі та йшла назустріч розвитку їхніх талантів, віддаючи свої тяжко зароблені гроші на школу та на їхню музичну освіту; старший син отримав грою на піаніно, а молодший — на акордеоні і піаніно.

Не дивлячись на віддалення від церкви, вона і вся її родина часті були присутніми на Богослужіннях в церкві Св. Тройці, який всесторонньо допомагали, головним чином матеріально, та своєю всебічною співпрацею в житті церкви та церковної громади. Для св. п. Тат'яни Церква і Нація були цілією життя і його символом, тому вона брала участь в житті української еміграції та була життєвою. Св. п. Тат'яна ґрунтовно знала історію української національної любові та пошаною серед парафії і громади міста без різниці їхньої національної приналежності. Своєю ніжністю та добрим словом вона заслужила на пошану, залишаючи серед нас найкращий спомина і безмірну любов до неї. Все це виявилось у надзвичайних похоронних урочистостях, які відбулися на протязі кількох днів. Тіло Покійної було поміщено перше в похоронному заведенні в Лейквуді, в околиці, де вона проживала і де жило багато людей, що знали й шанували її. Тут відбулась перша панахида, під час якої було безліч присутніх, до яких промовляв зворушливим словом настоятель церкви Св. Тройці о. д-р Юрій Шумовський. Він скаритував кришталеву і праведну душу Покійної, її материнські, громадські, церковні і національні заслуги та її непересічні гуманні чесноти. Панахиду відправили о. д-р Ю. Шумовський та о. протоієрон В. Полішук.

Наступного дня, 29-го вересня, тіло Покійної перевезено до церкви Св. Тройці в Ірвінгтоні, де ввечері о. год. 7-й у переповненій церкві знову відслужено урочисті похоронні, які відправляв двоє священників: о. Ю. Шумовський та о. Нестор Столярчук, який як близький приятель родини Фурсиків прибув аж з Детройту. Чудово співав побожний хор ім. Д.

Св. п. Тат'яна Фурсик народилася 2-го січня 1923 року в Раві Руській в Україні. В 1941 році у Львові вона закінчила народну школу та куховарський курс. Наступного року німці вивели її в далеку Німеччину, де вона працювала в господарстві на полі без притулку та будь-якої допомоги. Після закінчення війни в 1946 р. вона записалася партизаном Володимира Фурсика і одружилася з ним. Відтак Покійна зі своїм чоловіком емігрували до Америки, де на короткий час поселилися в Балтиморі. Згодом вони переїхали до Нью-Йорку, Н. Дж., включившись в церковне та громадське життя цієї околиці. Відтак вони перейшли до церкви Св. Тройці, де вона працювала в церковному хорі аж до кінця свого життя.

У 1957 році народився син Микола, а в 1961 році другий син Стефан. Покійна, хоча вже тоді й хворіла, втішала синів. У 1957 році вони купили ферму в Лейквуді, Н. Дж., але хвороба вимагувала її шораз то більше, і, не зважаючи на різні способи лікування, св. п. Тат'яна померла.

У 1957 році народився син Микола, а в 1961 році другий син Стефан. Покійна, хоча вже тоді й хворіла, втішала синів. У 1957 році вони купили ферму в Лейквуді, Н. Дж., але хвороба вимагувала її шораз то більше, і, не зважаючи на різні способи лікування, св. п. Тат'яна померла.

Ю. Ш. — А. Д.

Золотий ювілей парафії

Приділюючи до ювілейних святкування, 200-річчя Американської незалежності та 100-річчя поселення українців в Америці, українська православна парафія катедри св. Володимира в Нью-Йорку на 82-й вулиці відзначає свій 50-річний ювілей, святкування якого почнуться в суботу 13-го листопада ц. р. о. год. 5-й вечора Всенішню, а в неділю 14-го листопада о. год. 10-й ранку зустріч Владик та Архирейська Служба Божа, яку очолять Преосвященний Мстислав — Митрополит УПЦ в ЗСА та голова Катедри св. Володимира Високопреосвященний Архископ Марко в сослуженні Високопреосвященнішого Архископа Ореста та духовних отців, які були в світі час настоятелів та співслужачів в парафії. Під час усіх відправ співатиме Катедральний хор під керівництвом проф. В. Завітневича.

Для відзначення цього великого Ювілею, провід парафії на чолі з головою катедри Архископом Марком та настоя-



Св. п. Тат'яна Фурсик

Бортнянського під диригуванням інж. Д. Олійника. В четвер вранці відслужено заупокійну Літургію та відспівання. Під час св. Літургії о. Нестор Столярчук широко попросився за св. п. Тат'яною, згадуючи її та всю її родину теплим пастирським словом. Похорон відбувся на цвинтарі Церкви Пам'ятника в Бавнд Бруку, де тіло Покійної внісено в храм, де коротку панахиду відправив о. протопреосвітер А. Селипина, як кол. її настоятель і духовний отць, в асисті о. Ю. Шумовського та о. протопреосвітера Ф. Шпаценка і о. Н. Столярчука. І так тіло Покійної Тат'яни спочило в пантеоні Церкви Пам'ятника серед тисяч синів і дочок української землі.

Після похоронів всі зібралися в церковній залі церкви Св. Тройці, де під час триниз віддали останні почесні покійній Тат'яні. Залю була шестер'ю виповнена. Багато промов і висловів співчуття складено родині Покійної, чоловікові Володимирові та її дітям Миколі і Стефанові.

Закінчуючи триниз, о. д-р Ю. Шумовський виголосив зворушливу промову, ще раз згадавши Покійну і її чоловіка Володимира, який під час Українських Визвольних Змагань на Волині в 1941-1944 рр. боровся з крімом у руках за долю і волю нашого поневоленого народу.

Св. п. Тат'яна Фурсик народилася 2-го січня 1923 року в Раві Руській в Україні. В 1941 році у Львові вона закінчила народну школу та куховарський курс. Наступного року німці вивели її в далеку Німеччину, де вона працювала в господарстві на полі без притулку та будь-якої допомоги. Після закінчення війни в 1946 р. вона записалася партизаном Володимира Фурсика і одружилася з ним. Відтак Покійна зі своїм чоловіком емігрували до Америки, де на короткий час поселилися в Балтиморі. Згодом вони переїхали до Нью-Йорку, Н. Дж., включившись в церковне та громадське життя цієї околиці. Відтак вони перейшли до церкви Св. Тройці, де вона працювала в церковному хорі аж до кінця свого життя.

У 1957 році народився син Микола, а в 1961 році другий син Стефан. Покійна, хоча вже тоді й хворіла, втішала синів. У 1957 році вони купили ферму в Лейквуді, Н. Дж., але хвороба вимагувала її шораз то більше, і, не зважаючи на різні способи лікування, св. п. Тат'яна померла.

У 1957 році народився син Микола, а в 1961 році другий син Стефан. Покійна, хоча вже тоді й хворіла, втішала синів. У 1957 році вони купили ферму в Лейквуді, Н. Дж., але хвороба вимагувала її шораз то більше, і, не зважаючи на різні способи лікування, св. п. Тат'яна померла.

Ю. Ш. — А. Д.

НОВООБРАНИЙ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ралда Форда. Хваллячи його передвборчу кампанію. Картер заявив, що факт, що Джералд Форд програв дуже малою кількістю голосів доказує, що нарід поважає і схвалює діяльність Президента. Картер також сказав, що співпраця президента Форда і його дорадників під час переходу влади до рук нового уряду "була дуже корисною". Він поінформував, що одержав від своїх дорадників багато пропозицій щодо різних проблем закордонної і внутрішньої політики, які планує розглянути протягом наступних кількох тижнів.

Новообраний Президент підкреслює, що до 20-го січня наступного року, коли

він зложить присягу, не старатиметься формулювати політики ЗСА, бо до того часу вся влада і відповідальність за країну лежатиме в руках президента Форда.

Джimmy Картер твердив, що хоча виграє вибори дуже малою кількістю голосів, то вважає, що його підтримували представники майже всіх прошарків американського суспільства і тому думає, що під час його каденції американський нарід і Конгрес підтримають його пропозиції щодо розв'язки різних проблем.

Джimmy Картер обіцяв, що протягом його президентури відбудуться принаймні дві пресові конференції кожного місяця.

Президент Форд готується до передання влади

Вашингтон. — Два дні після виборів президент Джералд Форд почав працювати над планом щодо найефективніших способів передання влади Джimmy Картеру, який зложить президентську присягу 20-го січня наступного року. Президент Форд призначив свого дорадника Джона Марша на пост зв'язного з Джimmy Картером і його дорадниками. Натомість Картер призначив адвоката Джека Ватсона своїм зв'язковим із Білим Домом. Марш і Ватсон протягом наступних 70 днів координуватимуть "пливкий перехід влади" — заявив речник Білого Дому.

В четвер, 4-го листопада, президент Форд відбуде нара-

ди з Аленом Грінспаном, головою Ради Економічних Дорадників, Джеймсом Лінном, директором Бюро Управління і Бюджету, та з іншими дорадниками, щоб виготовити план щодо передання влади в руки Джimmy Картера.

Коли Джералд Форд 20-го січня 1977-го року перестане бути президентом, то одержуватиме 90,500 доларів річної пенсії — 60,000 як колишній президент, а решту як колишній конгресмен — а крім того одержуватиме додаткових 96,000 доларів на покриття зарплатних платежів його канцелярської служби та на інші канцелярські видатки. До кінця його життя він матиме охорону Тасмної Служби.

БРУТАЛЬНІСТЬ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

викрив основне джерело беззаконного нищення релігій в СССР.

Доводивши фактами з жорстокого переслідування реєстрованих, а в особливій мірі нересторованих церков і віруючих в Бога в Україні та в усьому СССР, дуже сильно промовив до свідомості і почуттів численних представників на Конвенції АРХЦерков. Він також вказав на подвійне переслідування українських віруючих: по-перше, за те, що вони — християни, а по-друге, за те, що вони — українці. Присутні слухали з магнітофонної стрічки запис Богослуження однієї Церкви на Сибірі, яке брутально розганяла совєтська поліція, не звертаючи найменшої уваги на будь-яке етичне відношення до віруючих в Бога, ні на їхнє право мати свої Богослуження за совєтською конституцією та за міжнародним правом. Він апелював до присутніх взяти всьому можливу акцію допомоги страждаючим братам і сестрам в СССР, а в Україні зокрема.

Після його промови відбувся панель, модератором якого був д-р Л. Дуан Браун, президент АРХЦерков, баптистський пастор з Левісбургу, Па. У вступі він звернувся до присутніх на численні факти жорстокого переслідування християн в СССР, яких мучать по тюрмах, в концтаборах, на засланнях, а зокрема, в психушках, де стараються насильно змінити переконання людей хемічними способами, затроюючи свої жертви до тієї міри, що вони ледве живуть. В американській пресі й у свідченнях очевидців перед Конгресовою комісією є багато потрясуючих зведень про брутальність переслідувань віруючих урядом СССР.

Він сказав, що багатьом американцям, які мають дуже велику свободу, навіть важко уявити про можливість такого нелюдського знущання совєтської влади над невинними людьми, яких тероризують за їхню віру й переконання тільки тому, що комунізм хоче знищити силою релігію. З того огляду, що комунізм — це панування терору, насильства і страху, він в жадному разі не підходить для людей на землі як спосіб правління і життя.

Промовляв д-р Джордж Гесс, лікар з Бункер Гілл,

ОБРАЗ ПРЕСВЯТОГО БОГОРОДИЦІ ПОЧАЄВА

Українian Madonna of Pochaiv — XVIII C. from collection Szonk-Rusych



Образ Богородиці можна замовляти: у рямцях — 12 дол. 25 сен. без рямців — 2 дол. 50 сен.

Писати: чекки К. Szonk Norm Enamel Art Gallery 18 East 7th Street New York, N.Y. 10003 Phone (212) 882-1600

У СОЛІДАРНОСТІ З БОРІТТВОЮ НЕСКОРЕНИХ В УКРАЇНІ!

Українське Академічне Видавництво

повідомляє Українську Громаду, що у співпраці з Українським Науковим Інститутом Гарвардського університету почався випуск англійською мовою збірки есеїв відомого українського політичного діяча і літературного критика ЄВГЕНА СВЕРСТЮКА

E. Sverstiuk -

CLANDESTINE ESSAYS

Редактор праці і автор обширної передмови проф. ЮРІЙ ЛУЦЬКІЙ, Торонтський університет

Ціна — \$7.50 тверд об., \$5.00 м'яка об.

Всі видання УАВ професійно оформлені і одержали високі оцінки англійської преси. Просимо замовляти також і раніше видані праці, поширювати їх серед прихильців, молоді та між американськими інтелектуальними кругами, щоб запізнати їх з найкращими здобутками української культури. Українські молоді і культурні організації одержать 30% опусту за закуплені книжки та зможуть його використати на свої громадські цілі. Інші англійські праці Українського Академічного В-ва: D. Chyzhevskyj — HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE, 700 p. \$25.00 hard cover — \$15.00 paper. Kulish Mykola — SONATA PATETIQUE, \$7.50 Wynar Lubomyr & O. Subtelny — HABSBURG AND ZAPOROZHIAN COSSACKS — \$9.00 Luckij G. — MODERN UKRAINIAN SHORT STORIES — \$8.50

Kulish Pantelejmon — THE BLACK COUNCIL — \$7.50 Strunk Danilo — A STUDY OF VASYL STEPANYUK, \$8.50

Замовлення з грошевим переказом надіслати до: Ukrainian Academic Press (A Division of Libraries Unlimited, Inc.) P.O. Box 263, LITTLETON, Colorado 80160

Ukrainian Academic Press

(A Division of Libraries Unlimited, Inc.)

P.O. Box 263, LITTLETON, Colorado 80160

М'ясо і ковбасні вироби

за шведським виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господарі цієї родини.

Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER

PORK STORES

Головна крамниця: Ridgewood - Brooklyn, N.Y.

63-35 Fresh Pond Road, Філія крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

Globe Parcel Service, Inc.

офіційно повідомляє своїх численних клієнтів, що висліха

з оплаченим митом ПАКУНКІВ-ДАРУНКІВ продовжується

так, як це було протягом 45 років. Кожна папка з забезпечена. Відбереться нічого не доплачує. Висліха пакунок-дарунок — це найкращий спосіб принести радість своїм кривим на світі. Папки приймають слідуючі підділи і бюри:

GLOBE PARCEL SERVICE, INC. 723 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106 Tel.: (215) 925-3455

New York Central Office:

240 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10001

Tel.: (212) 725-2449

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374

CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Ave. (312) 235-7788

CHICAGO, Ill. 60632 4065 Archer Ave. (312) YA 7-5980

DETROIT, Mich. 48210 6720 Michigan Avenue (313) 894-5350

ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Avenue (201) 354-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos Campau Avenue (313) 365-6350

LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. (213) 413-0177

MIAMI, Florida 33138 7612 N.E. 2nd Avenue (305) 757-6704

MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Avenue N.E. (612) 788-2545

NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Avenue (203) 224-0829

NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue (212) OR 4-3930

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374

CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Ave. (312) 235-7788

CHICAGO, Ill. 60632 4065 Archer Ave. (312) YA 7-5980

DETROIT, Mich. 48210 6720 Michigan Avenue (313) 894-5350

ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Avenue (201) 354-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos Campau Avenue (313) 365-6350

LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. (213) 413-0177

MIAMI, Florida 33138 7612 N.E. 2nd Avenue (305) 757-6704

MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Avenue N.E. (612) 788-2545

NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Avenue (203) 224-0829

NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue (212) OR 4-3930

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374

CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Ave. (312) 235-7788

CHICAGO, Ill. 60632 4065 Archer Ave. (312) YA 7-5980

DETROIT, Mich. 48210 6720 Michigan Avenue (313) 894-5350

ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Avenue (201) 354-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos Campau Avenue (313) 365-6350

LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. (213) 413-0177

MIAMI, Florida 33138 7612 N.E. 2nd Avenue (305) 757-6704

MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Avenue N.E. (612) 788-2545

NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Avenue (203) 224-0829

NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue (212) OR 4-3930

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374

CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Ave. (312) 235-7788

CHICAGO, Ill. 60632 4065 Archer Ave. (312) YA 7-5980

DETROIT, Mich. 48210 6720 Michigan Avenue (313) 894-5350

ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Avenue (201) 354-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos Campau Avenue (313) 365-6350

LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. (213) 413-0177

MIAMI, Florida 33138 7612 N.E. 2nd Avenue (305) 757-6704

MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Avenue N.E. (612) 788-2545

NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Avenue (203) 224-0829

NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue (212) OR 4-3930

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374

CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Ave. (312) 235-7788

CHICAGO, Ill. 60632 4065 Archer Ave. (312) YA 7-5980

DETROIT, Mich. 48210 6720 Michigan Avenue (313) 894-5350

ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Avenue (201) 354-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos Campau Avenue (313) 365-6350

LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. (213) 413-0177

MIAMI, Florida 33138 7612 N.E. 2nd Avenue (305) 757-6704

MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Avenue N.E. (612) 788-2545

NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Avenue (203) 224-0829

NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue (212) OR 4-3930

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Avenue (301) DI 2-2374

CHICAGO, Ill. 60622 2242 West Chicago Ave. (312) 235-7788

CHICAGO, Ill. 60632 4065 Archer Ave. (312) YA 7-5980